

S. family

Enric Granados

# OBRAS DE CÁMARA CON VIOLÍN

Tres preludios (Violí i Piano / Violin and Piano / Violín y Piano)

Romanza en Mi Mayor (Violí i Piano / Violin and Piano / Violín y Piano)

Serenata (2 Violins i Piano / 2 Violins and Piano / 2 Violines y Piano)

Revisió i Documentació

Review and Documentation / Revisión y Documentación:

Mac McClure

Reg. B.3534

EDITORIAL DE MÚSICA  
**BOILEAU**

## Taula de continguts

### Table of contents / Tabla de contenidos

Prefaci / Preface / Prefacio ..... 5

#### Tres preludios (Violí - Piano)

- 1. La góndola .....7
- 2. El toque de guerra .....8
- 3. Elevación .....10

Romanza en Mi, Mayor (Violí - Piano).....11

Serenata (2 Violins - Piano) ..... 8

Biografia / Biography / Biografía ..... 27



## Prefaci

El repertori cambrístic d'Enric Granados ha estat descuidat durant molts anys. Gran part de les seves obres per a petita formació ha restat inèdita fins a dia d'avui i les poques edicions existents són escassament fidels als manuscrits originals. Això ha portat a la situació que les seves composicions per a violí i piano fossin les menys conegudes de les seves obres a excepció, potser, del seu repertori coral o orquestral. Aquesta publicació neix amb la intenció de reparar aquest dany. A partir dels textos custodiats al Museu de la Música de Barcelona i la Biblioteca Nacional de Catalunya, s'ha confeccionat aquest volum amb gairebé tot el seu catàleg per a violí i piano. Una de les seves obres, però, la *Sonata per a violí i piano*, es publica a part per la seva rellevància i envergadura.

Aquest llibre obre amb *Tres preludis*, breus composicions titulades «La góndola», «El toque de guerra» i «Elevación». En elles es reflecteix l'aparent simplicitat del llenguatge de Granados combinada amb el seu característic aire d'originalitat en tres petits passatges evocadors amb data de composició desconeguda. El manuscrit d'aquests preludis va ser guardat durant anys a la casa de la filla de Granados, Natàlia, cosa que els deixà sense estrenar fins als anys setanta, quan finalment els interpretarien el violinista Xavier Turull i la pianista Rosa Sabater en un concert a l'Institut Francès de Barcelona.

A continuació segueix la *Romanza en Mi bemol mayor*, composició en forma i compàs ternari de sentit rapsòdic. Granados inclou a meitat de la peça una dificultat tècnica: afinar la IV corda en Sol bemoll per tal de poder produir una nota un semitò més baixa del que és habitual. En aquesta edició oferim una possible solució més pràctica —que no sigui la de tenir dos violins afinats un en Sol i l'altre a Sol bemoll o la de tocar tota la peça amb *scordatura*—: interpretar les notes més greus del passatge una octava per sobre de l'escrit. Aquesta obra va ser dedicada a Lauro Clariana, catedràtic en matemàtiques per la Universitat de Barcelona i membre de la Reial Acadèmia de Ciències i Arts de Barcelona, de la qual la seva esqueta a *La Vanguardia* concreta: «[...] Però el doctor Clariana no era només matemàtic. La difícil professió l'havia fet perfectament compatible amb la música i havia arribat a ser un eminent violinista».

L'última obra és la *Serenata para dos violines y piano*, de la qual se'n conserven dos manuscrits: un amb la partitura general incompleta —li falten 5 compassos— i un altre amb els dos violins escrits i que sí que està acabada. Aquesta edició publica la *Serenata* segons el manuscrit original de les parts i amb l'afegit d'aquests cinc compassos pel piano, completats a partir del material temàtic de la secció inicial de l'obra.

## Preface

The chamber music repertoire by Enrique Granados has not received the attention that it deserves for many years. A great part of his works for chamber ensembles is still unpublished today and the few existing editions are hardly faithful to the original manuscripts. This situation has caused his violin and piano works to be the least known of his compositions with the exception of his choral or orchestral works. This publication hopes to change this situation. Based on manuscripts preserved in the Barcelona Music Museum and the National Library of Catalonia this edition has been prepared to include almost this entire catalogue of works for violin and piano. Nevertheless, one work, the *Sonata for violin and piano*, is published separately due to its importance and scope.

This volume opens with *Three Preludes*, brief composition titled: «La góndola [The Gondola]», «Toque de guerra [Call to War]» y «Elevación [Elevation]». These works reveal the apparent simplicity of musical language that Granados combined with his characteristic originality in three short evocative pieces. The date of composition is not known. The manuscript of these preludes was preserved in the archive of Granados' daughter, Natalia. They were not premiered until the 1970s by violinist Xavier Turull and pianist Rosa Sabater in a concert at the French Institute in Barcelona.

The following work is the *Romanza in E major Major*, a rhapsodic work in  $\frac{3}{4}$  time. In the middle of the work Granados included a special technical difficulty: tuning the 4th string in G Flat in order to be able to play a note a half step lower than normal. In this edition we suggest a more practical solution, without having two violins, one tuned to G and the other to G Flat or having to play the entire work *scordatura*—simply perform that lowest notes an octave higher than they are written. This work was dedicated to Lauro Clariana, a professor of Mathematics at the University of Barcelona and a member of the Royal Academy of Arts and Sciences of Barcelona. The newspaper, *La Vanguardia*, said of him: «[...] But Dr. Clariana was not only a mathematician. He combined this difficult profession with also being a musician and became an well-regarded violinist».

The final work is the *Serenade for Two Violins and Piano*. There are two manuscripts of this work: an incomplete manuscript of the score which is missing five measures, and another of the two violin parts which is complete. In this edition the *Serenade* follows the original manuscript of the violin parts with the addition of the five missing measures for the piano. These measures have been completed based on the thematic material of the opening of the work.

## Prefacio

El repertori camerístic de Enrique Granados ha estado descuidado durante muchos años. Gran parte de sus obras para pequeña formación permanece inèdita hasta día de hoy y las pocas ediciones existentes son escasamente fieles a los manuscritos originales. Esto ha llevado a la situación de que sus composiciones para violín y piano fueran las menos conocidas de sus obras a excepción, quizás, de su repertorio coral u orquestral. Esta publicación nace con la intención de reparar dicho daño. A partir de los textos custodiados en el Museu de la Música de Barcelona y la Biblioteca Nacional de Catalunya, se ha confeccionado este volumen con casi todo su catálogo para violín y piano. Una de sus obras, sin embargo, la *Sonata para violín y piano*, se publica aparte por su relevancia y envergadura.

Este volumen abre con *Tres preludios*, breves composiciones tituladas «La góndola», «El toque de guerra» y «Elevación». En ellas se refleja la aparente simplicidad del lenguaje de Granados combinada con su característico aire de originalidad en tres pequeños pasajes evocadores con fecha de composición desconocida. El manuscrito de estos preludios fue guardado durante años en la casa de la hija de Granados, Natalia por lo que no fueron a estrenados hasta los años setenta, cuando los interpretarían el violinista Xavier Turull y la pianista Rosa Sabater en un concierto en la Instituto Francés de Barcelona.

A continuació segueix la *Romanza en Mi bemol mayor*, composició en forma i compàs ternari de sentit rapsòdic. Granados inclou a meitat de la peça una dificultat tècnica: afinar la IV corda en Sol bemoll per tal de poder produir una nota un semitono més baixa de lo habitual. En esta edició ofrecemos una posible solución más práctica —que no sea la de tener dos violines afinados uno en Sol y el otro en Sol bemol o la de tocar toda la pieza con *scordatura*—: interpretar las notas más graves del pasaje una octava por encima de lo escrito. Esta obra fue dedicada a Lauro Clariana, catedrático en matemáticas por la Universidad de Barcelona y miembro de la Real Academia de Ciencias y Artes de Barcelona, de la que su esqueta en la *Vanguardia* concreta: «[...] Pero el doctor Clariana no era sólo matemático. La difícil profesión la había hecho perfectamente compatible con la música y había llegado a ser un eminente violinista».

La última obra es la *Serenata para dos violines y piano*, de la que se conservan dos manuscritos: uno con la partitura general incompleta —le faltan cinco compases— y otro con los dos violines escritos y que sí está terminada. Esta edición publica la *Serenata* según el manuscrito original de las partes y con el añadido de estos cinco compases para el piano, completados a partir del material temático de la sección inicial de la obra.

# Tres preludios

Violí i Piano / Violin and Piano / Violín y Piano

## Preludio 1

**Enric Granados**  
(1867-1916)

Revisió / Review / Revisión  
Mac Mc Clure

*Andantino*

*Violín*

*Andantino*

*Piano*

*p*

*mf*

*9*

*13*

*pp*

*pp*

*menos cada vez y ritardando mucho*

*(menos cada vez y ritardando mucho)*

a mi respetable amigo, Don Lauro Clariana

# Romanza en Mi $\flat$

PRIMERA ROMANZA

Violí i Piano / Violin and Piano / Violín y Piano

**Enric Granados**

(1867-1916)

Revisió / Review / Revisión  
Mac Mc Clure

The image displays the first four systems of a musical score for 'Romanza en Mi $\flat$ , Primera Romanza' by Enric Granados. The score is written for Violin and Piano. The first system shows the beginning of the piece, with the Violin part on a single staff and the Piano part on a grand staff (treble and bass clefs). The second system starts at measure 6, the third at measure 12, and the fourth at measure 18. The music is in 3/4 time and the key signature has two flats (B $\flat$  and E $\flat$ ). A large, semi-transparent 'SAMPLE' watermark is overlaid diagonally across the entire score.

# Serenata

Dos Violines i Piano / Two Violins and Piano / Dos Violines y Piano

**Enric Granados**

(1867-1916)

Revisió / Review / Revisión

Mac Mc Clure

**Andantino quasi andante**

*molto espressivo e piacevole*

Violin 1

Violin 2

**Andantino quasi andante**

*molto espressivo e piacevole*

Piano

7

13